



# TIN MỤC VỤ

## GIÁO XỨ THÁNH VINH SƠN LIÊM



### GIÁO XỨ THÁNH VINH SƠN LIÊM

2412-48th Street SE - Calgary, AB T2B 1M4

Phone / Fax: 403 262 1078

#### Linh Mục Chánh Xứ

J.B. Nguyễn Đức Vương . . . . 403 479 4638

#### Linh Mục Phó Xứ

Giuse Phạm Công Liêm . . . . 403 465 3101

### BÍ TÍCH

#### Giải Tội

20 phút trước các Thánh Lễ

#### Rửa Tội Trẻ Em

3:30 PM thứ Bảy cuối tháng

#### Hôn Phối

Xin liên lạc văn phòng hoặc quý Cha 6 tháng trước ngày lễ cưới để lập hồ sơ

#### Xức Dầu Bệnh Nhân

Liên lạc với linh mục bất cứ lúc nào

#### Trao Minh Thánh cho Bệnh Nhân

Liên lạc với văn phòng hoặc quý Cha

### THÁNH LỄ

#### Thứ Hai - Thứ Sáu

11:00 AM; 6:00 PM

#### Thứ Bảy

9:30 AM: Lễ Kính Đức Mẹ

6:00 PM: Lễ Thiếu Nhi

#### Chúa Nhật

9:00 AM; 11:00 AM; 6:00 PM

#### Chầu Thánh Thể

Thứ Sáu, Thứ Bảy, Chúa Nhật Đầu Tháng:

5:30 PM

### HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

#### Chủ Tịch

Phaolô Nguyễn Ngọc Ánh . . . 587 889 7907

#### Phó Nội Vụ

Giuse Trần Thanh Hải. . . . . 403 608 0733

#### Phó Ngoại Vụ

Michael Nguyễn . . . . . 403 615 9568

#### Thư Ký

Maria Vũ Thị Hồng . . . . . 403 889 9872

#### Thư Ký Giáo Xứ

Maria Đặng Thị Mỹ Loan . . . 403 262 1078

### CHÚA NHẬT 22 THƯỜNG NIÊN - Ngày 29 Tháng 8, Năm 2021



- Mc 7,8 -

## “Các ông gạt bỏ điều răn của Thiên Chúa, mà duy trì truyền thống của người phàm.”

### Bài đọc 1: Đnl 4,1-2.6-8

#### Bài trích sách Đệ nhị luật.

Khi ấy, ông Mô-sê nói với dân Ít-ra-en rằng: “Giờ đây, hỡi Ít-ra-en, hãy nghe những thánh chỉ và quyết định tôi dạy cho anh em, để anh em đem ra thực hành. Như vậy anh em sẽ được sống và sẽ được vào chiếm hữu miền đất mà Đức Chúa, Thiên Chúa của cha ông anh em, ban cho anh em. Anh em đừng thêm gì vào lời tôi truyền cho anh em, cũng đừng bớt gì, nhưng phải giữ những mệnh lệnh của Đức Chúa, Thiên Chúa chúng ta, mà tôi truyền cho anh em. Anh em phải giữ và đem ra thực hành, vì nhờ đó anh em sẽ được các dân coi là khôn ngoan và thông minh. Khi được nghe tất cả những thánh chỉ đó, họ sẽ nói: ‘Chỉ có dân tộc vĩ đại này mới là một dân khôn ngoan và thông minh!’. Phải, có dân tộc vĩ đại nào được thần minh ở gần, như Đức Chúa, Thiên Chúa chúng ta, ở gần chúng ta, mỗi khi chúng ta kêu cầu Người? Có dân tộc vĩ đại nào được những thánh chỉ và quyết định công minh, như tất cả Lễ Luật mà hôm nay tôi đưa ra trước mặt anh em?”

### Bài đọc 2: Gc 1,17-18.21b-22.27

#### Bài trích thư của thánh Gia-cô-bê tông đồ.

Anh em thân mến, mọi ơn lành và mọi phúc lộc hoàn hảo đều do từ trên, đều tuôn xuống từ Cha là Đấng dựng nên muôn tinh tú; nơi Người không hề có sự thay đổi, cũng không hề có sự chuyển vận khi tối khi sáng. Người đã tự ý dùng Lời chân lý mà sinh ra chúng ta, để chúng ta nên như của đầu mùa trong các thọ tạo của Người. Anh em hãy khiêm tốn đón nhận lời đã được gieo vào lòng anh em; lời ấy có sức cứu độ linh hồn anh em. Anh em hãy đem Lời ấy ra thực hành, chứ đừng nghe suông mà lừa dối chính mình.

Lòng đạo đức tinh tuyền và không tỳ ô trước mặt Thiên Chúa Cha, là thăm viếng cô nhi quả phụ lâm cảnh gian truân, và giữ mình cho khỏi mọi vết nhơ của thế gian.

## Tin Mừng: Mc 7,1-8a.14-15.21-23

### Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Mác-cô.

Khi ấy, có những người Pha-ri-sêu và một số kinh sư tụ họp quanh Đức Giê-su. Họ là những người từ Giê-ru-sa-lem đến. Họ thấy vài môn đệ của Người dùng bữa mà tay còn ô ướ, nghĩa là chưa rửa. Thật vậy, người Pha-ri-sêu cũng như mọi người Do-thái đều nắm giữ truyền thống của tiền nhân: họ không ăn gì, khi chưa rửa tay cẩn thận; thức gì mua ngoài chợ về, cũng phải rảy nước đã rồi mới ăn; họ còn giữ nhiều tập tục khác nữa như rửa chén bát, bình lọ và các đồ đồng. Vậy, người Pha-ri-sêu và kinh sư hỏi Đức Giê-su: “Sao các môn đệ của ông không theo truyền thống của tiền nhân, cứ để tay ô ướ mà dùng bữa?” Người trả lời họ: “Ngôn sứ I-sai-a thật đã nói tiên tri rất đúng về các ông là những kẻ đạo đức giả, khi viết rằng: Dân này tôn kính Ta bằng môi bằng miệng, còn lòng chúng thì lại xa Ta. Chúng có thờ phượng Ta thì cũng vô ích, vì giáo lý chúng giảng dạy chỉ là giới luật phạm nhân. Các ông gạt bỏ điều răn của Thiên Chúa, mà duy trì truyền thống của người phạm.” Sau đó, Đức Giê-su lại gọi đám đông tới mà bảo: “Xin mọi người nghe tôi nói đây, và hiểu cho rõ: Không có cái gì từ bên ngoài vào trong con người lại có thể làm cho con người ra ô ướ được; nhưng chính cái từ con người xuất ra, là cái làm cho con người ra ô ướ. “Vì từ bên trong, từ lòng người, phát xuất những ý định xấu: tà dâm, trộm cắp, giết người, ngoại tình, tham lam, độc ác, xảo trá, trác táng, ganh tỵ, phi báng, kiêu ngạo, ngông cuồng. Tất cả những điều xấu xa đó, đều từ bên trong xuất ra, và làm cho con người ra ô ướ.”

Ví dụ cha mẹ siêng năng dự lễ thì con cái cũng dễ yêu mến Thánh lễ. Vậy cha mẹ hãy siêng năng cầu nguyện, vì nhờ ơn Chúa giúp mà cha mẹ chu toàn được bổn phận giáo dục con cái; Cha mẹ hãy chịu khó dạy giáo lý cho con cái để ngay từ nhỏ, con cái hiểu được lẽ đạo và sống ngay chính; Cuối cùng, cha mẹ hãy tạo điều kiện cho con cái tham gia vào các sinh hoạt Giáo Hội như giúp lễ, ca đoàn, huynh trưởng...

30	23	X	Thứ Hai tuần 22 TN. 1Tx 4,13-18; Lc 4,16-30
31	24	X	Thứ Ba tuần 22 TN. 1Tx 5,1-6.9-11; Lc 4,31-37

### Ý CẦU NGUYỆN TRONG THÁNG 9:

Cầu cho tất cả chúng ta can đảm chọn lựa một lối sống giản dị và thân thiện với môi trường, đồng thời vui mừng vì những người trẻ kiên quyết dấn thân cho lối sống này.

01	25	X	Thứ tư tuần 22 TN. Cl 1,1-8; Lc 4,38-44
02	26	X	Thứ Năm đầu tháng tuần 22 TN. Cl 1,9-14; Lc 5,1-11 Ngày quốc khánh, cầu cho tổ quốc VN
03	27	Tr	Thứ Sáu đầu tháng tuần 22 TN. Cl 1,15-20; Lc 5,33-39
04	28	X	Thứ Bảy đầu tháng tuần 22 TN. Cl 1,21-23; Lc 6,1-5
05	29	X	<b>CHÚA NHẬT 23 THƯỜNG NIÊN.</b> Is 35,4-7; Gc 2,1-5; Mc 7,31-37 Thánh vịnh tuần 3

# THÔNG BÁO

## LÀM PHÉP KHẨN TANG, DÂNG LỄ VÀ ĐỌC KINH CHO NGƯỜI THÂN QUA ĐỜI TẠI VIỆT NAM TRONG CƠN ĐẠI DỊCH ĐANG XẢY RA

Kính thưa quý gia đình, hiện nay Dịch Bệnh lây lan tại Việt Nam, người thân của quý gia đình qua đời không khẩn tang, không được dâng lễ trong nhà thờ, không được đi theo chôn cất hay hỏa táng... Để hiệp thông với quý gia đình đang mất mát đi những người thân, nếu gia đình nào có người thân trong gia đình mất bên Việt Nam, chúng con sẵn sàng chia buồn, đón tiếp, cùng với gia đình tổ chức.

1. NGÀY THƯỜNG: vào các buổi chiều lúc 6:00 pm từ thứ Hai đến thứ Sáu.

- \* Làm phép khẩn tang. (đem hình người thân đến nếu có)
- \* Dâng lễ cầu nguyện cho người qua đời.
- \* Đọc kinh sau lễ cho linh hồn người thân.

2. CHÚA NHẬT:

- \* Làm phép khẩn tang trước các thánh lễ 20 phút. (đem hình nếu có)
- \* Thánh Lễ cầu nguyện cho linh hồn người thân.

# LỊCH PHỤNG VỤ

**22 CHÚA NHẬT 22 MÙA THƯỜNG NIÊN.**  
Đnl 4,1-2.6-8; Gc 1,17-18.21-22.27;  
Mc 7,1-8a.14-15.21-23. Thánh vịnh tuần 2

### GIÁO LÝ CỘNG ĐỒNG:

H. Cha mẹ giáo dục đức tin cho con cái bằng cách nào?

T. Cha mẹ giáo dục đức tin cho con cái bằng gương sáng, kinh nguyện, dạy giáo lý trong gia đình và tham dự vào đời sống Giáo Hội (GLHT, 511).

### CHIA SẺ:

Cha ông ta thường nói: Trăm nghe không bằng một thấy; Gương xấu hay lây, gương lành lôi kéo; Con nhà tông chẳng giống lông cũng giống cánh. Việc cha mẹ làm gương sáng đạo đức cho con cái là phương cách giáo dục đức tin hiệu nghiệm nhất.

Chúng ta cùng tiếp tục qua lời kinh, thánh lễ cầu nguyện cho quê hương Việt Nam chúng ta thoát khỏi cơn đại dịch cướp mất bao sinh linh trong thân bằng quyến thuộc của chúng ta. Kính báo.

### **HỘI CÁC BÀ MẸ MỪNG LỄ BÓN MẠNG LỄ 11 GIỜ CHÚA NHẬT 29/08/21**

Ban Chấp Hành Hội Các Bà Mẹ kính mời quý Thành Viên của Hội đến tham dự Thánh lễ mừng kính Thánh Monica bổn mạng Hội vào lúc 11 giờ Chúa nhật ngày 29/8/21. Sau thánh lễ kính mời quý Cha, quý Ban thường vụ, quý vị đại diện các Hội Đoàn, Ca Đoàn và quý Thành Viên ở lại dùng bữa cơm thanh đạm với Hội.

Ban Chấp Hành Hội kính mời. Anna Đỗ Hương

### **CHƯƠNG TRÌNH VĂN NGHỆ GÂY QUỸ VỚI 3 GIẢI VÉ SỐ VÀO NGÀY 16/10/21**

Kính thưa quý vị, tiếp theo truyền thống của quý Cha Tiên Nhiệm, năm nay Giáo Xứ Thánh Vinh Sơn Liêm sẽ tổ chức Buổi Tiệc vào lúc 7 giờ tối thứ Bảy ngày 16/10/21 tại nhà hàng Regency Palace. Quý vị đã nhận thư mời qua bưu điện và kể từ ngày 20/8 Ban Tổ Chức sẽ bán vé Dự Tiệc và Vé Số tại Hành Lang Nhà Thờ. Hội Đồng Mục Vụ qua cuộc họp tối thứ Tư ngày 11/8 đã quyết định sẽ:

- \* Bán vé dự tiệc xin liên lạc với Ông Nguyễn Ngọc Ánh (587)889-7907 hoặc Anh Đỗ Quỳnh (403)807 - 5842
- \* Xổ số vào tối thứ Bảy 16/10/21 tại nhà hàng Regency.
- \* 3 giải thưởng tiền mặt dựa trên 60% số tiền bán vé số.
- \* Khi mua vé số, quý vị giữ vé số cho đến sau ngày xổ (Ban Tổ Chức giữ cùi vé).
- 4. Xổ số còn được gửi về từng gia đình qua bưu điện vào giữa tháng 9/2021.

### **KHÁNH THÀNH LINH ĐÀI ĐỨC MẸ LA VANG LÚC 6:00 PM NGÀY 09/10/21**

Kính thưa quý vị, Cô Thư Ký đã liên lạc với Giáo Phận và Giáo xứ hân hoan đón tiếp Đức Cha William McGrattan đến Thánh Hiến Linh Đài Đức Mẹ La Vang lúc 6:00 pm thứ Bảy ngày 09/10/21. Chương trình sẽ được thông báo trên tờ Thông tin Mục Vụ và gửi thư mời về từng gia đình vào giữa tháng 09/21. Chúng ta tiếp tục cầu nguyện cho công việc xây dựng được hoàn tất nhờ lời bầu cử của Đức Mẹ La Vang. Kính báo.

### **KHAI GIẢNG LỚP GIÁO LÝ DỰ TÒNG LÚC 10:00 AM THỨ BẢY NGÀY 11/09/2021**

Kính thưa quý vị, Giáo xứ sẽ bắt đầu khai giảng lớp Giáo Lý Dự Tòng năm 2021 vào lúc 10:00 am thứ Bảy ngày 11/9/21. Nếu gia đình nào biết có ai muốn học giáo lý để gia nhập đạo Công Giáo xin liên lạc trực tiếp với quý Cha hay Anh Phan Thạch (403.907.3585) hoặc Anh Đình Hòa (403.293.0409). Đơn xin nhập học lớp Giáo Lý Dự Tòng có để tại Hành Lang Nhà Thờ. Kính báo.

### **CHƯƠNG TRÌNH SINH HOẠT THIẾU NHI VÀ GIÁO LÝ ĐỨC TIN 2021-2022**

Kính thưa quý phụ huynh, bắt đầu từ ngày 1/8/2021 trên website Giáo Xứ sẽ có đơn xin Sinh Hoạt Thiếu Nhi và Giáo Lý nếu quý vị muốn nhận trên Website thì cũng có phần đóng lệ phí qua E-Transfer để cho tiện. Quý vị có thể nhận đơn từ trên Bảng thông tin tại hành lang nhà thờ theo từng lớp, điền vào đơn và có thể đưa cho quý Cha, thầy cô giáo hay văn phòng. Chúng con sẽ cập nhật danh sách hàng tuần trên tờ mục vụ cho quý vị.

Chương trình Sinh Hoạt Thiếu Nhi Thánh Thể bắt đầu từ 2:00 pm -3:00 pm.

Chương trình giáo lý Đức Tin từ 3:15 pm - 4:15 pm.

Thánh Lễ Thiếu Nhi vào lúc 4:30 pm.

Xin xem chi tiết trong tờ đơn. Kính báo.

### **HAI THÁNH LỄ CHIỀU THỨ BẢY LÚC 4:30 PM VÀ 6:00 PM BẮT ĐẦU NGÀY 04/09/21**

Bắt đầu từ thứ Bảy (04/09/21) sẽ có 2 thánh lễ lúc 4:30 pm (lễ Thiếu Nhi) và thánh lễ lúc 6:00 pm theo truyền thống nhiều năm qua trước Đại Dịch.

1. Đại dịch đã hết chúng con muốn dời lễ 6:30 pm về 6:00 pm như trước đây (Ca đoàn Thánh Vinh Sơn Liêm phụ trách hát lễ).
2. Kể từ 04/09/2021, được sự chấp thuận của Đức Cha William, vào thứ Ba ngày 06/07/21, Cha Wilbert đã trả lời thư xin như sau: Cô Myloan, “The Bishop said that since some parishes have a Mass early as 4:30 pm, you are free to decide if you want the Mass at 4:45 pm or 4:30 pm. Thank you. Fr. Wilbert”.

Giáo xứ kể từ đây sẽ có thánh lễ lúc 4:30 pm. Đây là lễ cho các Phụ huynh, Giáo Lý Viên, Thiếu Nhi Thánh Thể và các em chương trình Giáo Lý Đức Tin vì các lý do:

- a. Giúp cho các em sau khi học giáo lý tham dự lễ Chúa Nhật với cha mẹ và về sớm.
- b. Giúp cho các em hiểu lời Chúa bằng 2 ngôn ngữ Anh và Việt.
- c. Bảo vệ an toàn cho các em sau cơn đại dịch và thời tiết.
- d. Các em có cơ hội giúp trong thánh lễ: Giúp lễ, Dâng của lễ, Đọc sách Thánh, Hát lễ.
- e. Quý cha, thầy cô giáo, T/A và phụ huynh giúp các em tốt hơn.
- f. Sẽ có 3 Ca Đoàn thay phiên phục vụ: Ca Đoàn Giáo Lý Đức Tin, Ca Đoàn Giáo lý Viên và Phụ Giáo, Ca Đoàn Phong Trào Thiếu Nhi Thánh Thể. Kính báo.

## **KHAI GIẢNG LỚP GIÁO LÝ HÔN NHÂN**

Kính thưa Quý Phụ Huynh và các bạn trẻ thân mến,  
Hiện nay, có một số bạn trẻ trong Giáo Xứ muốn học Giáo Lý Hôn Nhân để lập gia đình vào thời gian tới, Ban Giảng Viên các lớp Giáo Lý Hôn Nhân quyết định sẽ mở lớp để phục vụ cho các bạn trẻ.

Đối tượng tham gia: Các bạn trẻ từ 18 tuổi trở lên, đặc biệt các bạn trẻ sẽ lập gia đình vào năm 2021 và 2022.

Thời gian: Thứ 7 và CN ngày 4 và 5 tháng 9 năm 2021.

Địa Điểm: Giáo xứ Vinh Sơn Liêm.

### **Nội Dung và Người Phụ Trách**

#### **Ngày 4 tháng 9 (Thứ Bảy)**

- 9:30 AM - 11:00 AM: Ôn gọi hôn nhân & Hôn nhân công giáo (Cha Phạm Liêm)

- 11:00 AM - 12:30 PM: Giáo luật về Bí Tích Hôn Nhân & Hôn nhân khác tôn giáo (Anh Nguyễn Tùng)

- 12:30 PM – 1:00 PM: Giải lao và ăn nhẹ.

- 1:00 PM - 3:00 PM: Linh đạo hôn nhân & cầu nguyện trong gia đình (Anh Phan Thạch)

#### **Ngày 5 tháng 9 (Chúa Nhật)**

- 9:30 AM - 11:00 AM: Hoà hợp vợ chồng (khác biệt nam nữ, triển nở trong tình yêu, giải quyết xung đột) (Anh Phan Tâm)

- 11:00 AM - 12:30 PM: Sinh con có trách nhiệm, giáo dục con cái, đạo hiếu (Anh Lê Tuấn)

- 1:00 PM - 3:00 PM: Tính dục và hôn nhân & Ngừa thai và tránh thai (Bác sĩ Đức)

- 3:00 PM - 4:00 PM: Bài kiểm tra và đúc kết. (Cha Liêm)

\*\*\* Các phụ huynh có con em đến tuổi lập gia đình, nên lưu ý và nhắc nhở con em đến với lớp, tránh trường hợp bị trễ. Ghi danh tại Văn phòng giáo xứ vào các buổi chiều từ Thứ Hai đến Thứ Năm, từ 1:00 pm – 4:00 pm.

## **BÔN MẠNG HUYNH ĐOÀN ĐA MINH GIUSE HOÀNG LƯƠNG CẢNH LÚC 9 GIỜ 30 SÁNG THỨ BẢY NGÀY 04/09/21**

Ban phục vụ kính mời quý thành viên Huynh Đoàn Đa Minh Giuse Hoàng Lương Cảnh đến tham dự Thánh Lễ lúc 9:30 sáng thứ Bảy ngày 4/9/21 để cùng cầu nguyện cho những người còn sống cũng như đã qua đời. Trong tâm tình này, Huynh Đoàn luôn mời gọi Anh Chị Em cùng tham gia vào Huynh Đoàn, để cùng khát khao có ước vọng nên thánh và làm việc tông đồ giữa trần thế, theo tinh thần và đoàn sủng của Dòng Đa Minh trên toàn thế giới mà hiện nay đang có trên 100 ngàn thành viên hàng ngày cầu nguyện, sống và phục vụ trên thế giới.

1. Cầu nguyện cho các thành viên còn sống hay đã qua đời trong các thánh lễ và giờ kinh.

2. Hàng năm toàn Dòng, quý Cha sẽ dâng lễ vào các ngày 7/2 cầu cho ông bà cha mẹ. Ngày 5/9 cầu nguyện cho các thân nhân và ân nhân. Ngày 8/11 cầu nguyện cho các anh chị em Dòng đã qua đời.

GIÁO XỨ THÁNH VINH SƠN LIÊM

3. Tại địa phương, cầu nguyện cho các thành viên còn sống hay đã qua đời trước các thánh lễ trong tuần trong giờ kinh sáng.

4. Huynh đoàn sẽ cầu nguyện trong giờ kinh thần vụ cho thân nhân của thành viên khi mới qua đời.

5. Huynh đoàn xin lễ và tham dự thánh lễ an táng và cầu nguyện với nghi thức tiễn biệt trước thánh lễ an táng.

6. Huynh đoàn tiếp tục cầu nguyện cho thành viên mới qua đời trong vòng 6 tháng.

Trong niềm vui mừng lễ quan thầy Thánh Giuse Hoàng Lương Cảnh của Huynh Đoàn giáo dân, Ban Phục Vụ xin mời quý Cha và mọi người tới tham dự lễ vào lúc 9:30 am thứ Bảy ngày 4/9/2021. Sau thánh lễ, xin mời mọi người ở lại dự tiệc mừng với Huynh Đoàn để cùng chia sẻ niềm vui với quý thành viên trong Huynh Đoàn sau 2 năm giãn cách. Đại diện Huynh Đoàn.

Đoàn Trưởng, Giuse Đỗ Văn Hòa (403) 200- 1465. Kính mời.

## **ĐẠI HỘI THÁNH MẪU LA VANG THÀNH CÔNG TỐT ĐẸP TRONG 3 NGÀY**

Kính thưa quý Cha, quý thành viên Hội Đồng Mục Vụ, quý Hội Đoàn, quý Ca Đoàn, quý nhóm trẻ Thiếu Nhi và Tông Đồ Trẻ, và toàn thể quý cụ quý ông bà và anh chị em.

Trước nhất, chúng ta cùng cảm tạ ơn Chúa và Đức Mẹ đã thương ban cho thời tiết rất đặc biệt, để chúng ta từ khắp nơi về Bên Mẹ La Vang Xin Ôn Bình an. Tiếp đến chúng con xin chân thành cảm ơn đến tất cả quý thành viên trong Hội Đồng Mục Vụ, quý Hội Đoàn, quý Ca Đoàn, các Nhóm và toàn thể quý Ông Bà và Anh Chị Em đã giúp góp nhiều hình thức khác nhau như gửi lời khấn và bảo trợ Đại Hội về Giáo Xứ, cùng nhau tham dự tất cả các cuộc rước, thánh lễ thật trang trọng và nồng ấm. Chúng con chân thành cảm ơn quý Cha từ xa đến dâng các Thánh Lễ, quý Anh Chị Em từ Virginia (USA), Nova Scotia, Vancouver, Regina, Edmonton, Red Deer, Lethbridge, Okotoks, Chestermere đã cùng đến tham dự với Giáo Xứ thật nhộn nhịp, long trọng và quý hóa sau 15 tháng đại dịch không được gặp gỡ, sinh hoạt, ăn uống chung với nhau. Chúng con xin chân thành tri ân quý mạnh thường quân đã giúp góp bông hoa nơi bàn thờ, các kiểu, đặc biệt là Ông Bà Đỗ Sơn & Mai (\$500.00) và Anh Chị Lê Qua & Phương (\$500.00). Quý vị đã cho 3 bữa ăn thật ngon và đầy đủ, đặc biệt:

\* Anh Chị Phạm Thoại & Thủy: 150 pounds Gà.

\* Bà Phạm Cây: 120 pounds Thịt Heo Nướng.

\* Anh Chị Lê Hùng & Tuyết: 80 pounds Giò Lụa;

\* Anh Chị Đỗ Hòa & Phương: 600 phần Xôi;

\* Nhóm Red Deer Giò Chả

\* Chị Mai: 2 Thùng Xà Lách

\* Chị Cao Linh: Chả Giò và Đồ Chua

\* 2 người Ân Danh: \$500.00

\* Ông Bà Cố Bùi Hùng & Hương: \$100.00

\* Bà Dương Nhung: \$200.00

\* Dì Lâm Hương: 250 bánh Da Lợn

\* Chợ Hiệp Hòa: 5 thùng Cherry;

\* Chị Phương: 6 ổ bánh da Lợn

\* Anh Chị Hương Mai: 1 thùng Bánh Quế

Và tất cả những người đã giúp trong âm thầm và phục vụ tận tâm tận lực cho Đại Hội Thánh Mẫu La Vang lần thứ IV này. Xin Chúa và Mẹ Maria luôn chúc lành trả công bội hậu trên toàn thể quý vị.

## **TIỀN THU LỄ CHÚA NHẬT 21 THƯỜNG NIÊN 22/08/2021**

1. THỨ SÁU 20/8	
* Thánh lễ 6:00 PM	\$ 255.00
* Thánh lễ 9:00 PM	\$ 30.00
2. THỨ BẢY 21/8	
* Thánh lễ 9:30 AM	\$ 40.00
* Thánh lễ 6:00 PM	\$ 845.00
3. CHÚA NHẬT 22/8	
* Thánh lễ 9:00 AM	\$ 1,030.00
* Thánh lễ 11:00 AM	\$ 1,645.00
* Thánh lễ 6:00 PM	\$ 725.00
<b>CỘNG 7 LỄ</b>	<b>\$ 4,570.00</b>
Quỹ Xây Dựng	\$ 380.00
Quà Xây Dựng Linh Đài Đức Mẹ La Vang	\$ 800.00
Đại Hội Đức Mẹ La Vang	\$12,010.00
Bán Lon (2/8)	\$ 180.00
Quảng cáo: Ba Miền	\$ 500.00
Mượn nhà thờ Rửa Tội #251	\$ 200.00
<b>TỔNG CỘNG CUỐI TUẦN</b>	<b>\$18,640.00</b>

## **GHI NHẬN “QUÀ XÂY DỰNG LINH ĐÀI ĐỨC MẸ LA VANG” CHÚA NHẬT 22/08/21.**

1. A.C Vũ Hiệp & Trinh #591	\$500.00
2. A.C Nguyễn Phong & Tuyết #214	\$100.00
3. Ô. B Lê Hùng & Liên #79	\$100.00
4. A. C Nguyễn Cặp & Ánh #132	\$100.00

Để ghi dấu ấn kỷ niệm việc xây dựng Đài Đức Mẹ La Vang. Quý Cha, cùng Hội Đồng Mục Vụ đồng ý làm bằng Tri Ân, Tạ Ôn và Cầu Nguyện cho các Linh Hồn sau Đài Đức Mẹ La Vang, kể từ trước, bây giờ và tương lai của các gia đình. Tri Ân.

## **ĐẠI HỘI THÁNH MẪU LAVANG IV - NGÀY 22/08**

1. A.C Trần Hiền	\$200.00
2. A.C Lương Hiệp & Châu #474	\$300.00
3. #234	\$500.00
4. Bác Sĩ Phạm Đức & Trang #497	\$500.00
5. #230	\$100.00
6. Ô.B Phan Tuy & Nhung #321	\$200.00
7. Bà Nguyễn Thị Dần #154	\$1,000.00
8. Ô.B Cố Thanh & Mầu #216	\$100.00
9. A.C Phan Du & Thanh #491	\$100.00
10. A.C Phan Linh & Yên #313	\$700.00

GIÁO XỨ THÁNH VINH SƠN LIÊM

11. Chị Trần Thị Gấm #372	\$200.00
12. Anh Nguyễn Đông #556	\$80.00
13. Bà Phạm Thị Cậy #276	\$500.00
14. A.C Nguyễn Vanessa & Hiệp #346	\$2,500.00
15. Ô.B Nguyễn Hòa & Linh #Kincona	\$50.00
16. Ô. B Bùi Tân & Hạnh #13	\$300.00
17. Bà Mai Thị Các # 112	\$100.00
18. Ô.B Nguyễn Bé & Nhung #126	\$200.00
19. Ân Danh	\$200.00
20. Cụ Bà Nguyễn Thị Mận #295	\$200.00
21. A.C Vũ Hân & Liễu #396	\$200.00
22. A.C Vũ Tiến & Thảo #418	\$200.00
23. Ân Danh	\$50.00
24. Ân Danh	\$20.00
25. Ô.B Đinh Hiến & Nhiệm #43	\$60.00
26. #337	\$100.00
27. Cụ Bà Nguyễn Hân #225	\$500.00
28. A.C Đinh Nhật & #607	\$100.00
29. Ô. B Nguyễn Điền & Mỹ #141	\$100.00
30. Chị Nguyễn Yên Erin	\$200.00
31. A.C Lê Luyện & Hồng #684	\$200.00
32. Ô.B Phan Phương & Hiệp #315	\$200.00
33. Ân Danh	\$60.00
34. Bà Nguyễn Thị Miến #561	\$200.00
35. Chị Lưu Gia Bảo #674	\$100.00
36. Ô.B Lê Lai & Thủy #48	\$100.00
37. A.C Trần Hà & Thảo #343	\$300.00

## **NHỮNG ĐÓNG GÓP TRÊN \$50 CN 22/08/2021**

1. A.C Nguyễn Vanessa & Hiệp #346	\$2,520.00
2. Bà Nguyễn Thị Nguyệt Dần #154	\$1,010.00
3. A.C Phan Linh & Thủy #313	\$700.00
4. Ân Danh	\$550.00
5. A.C Vũ Hiệp & Trinh #591	\$540.00
6. Cụ Bà Nguyễn Thị Roi #225	\$500.00
7. Bà Phạm Cậy #276	\$500.00
8. Bác Sĩ. Phạm Đức & Trang #497	\$500.00
9. A.C Trần Hà & Thảo #343	\$350.00
10. Ô.B Cố Bùi Hùng & Hương #8	\$300.00
11. #13	\$300.00
12. A.C Lương Hiệp & Châu #474	\$300.00
13. #17	\$270.00
14. A.C Đỗ Huyền & Loan #55	\$240.00
15. A.C Vũ Tiến & Thảo #418	\$230.00
16. A.C Nguyễn Bé & Nhung #126	\$220.00
17. Chị Trần Thị Gấm #372	\$220.00
18. #230	\$200.00
19. Ô.B Cố Nguyễn Tri & Hồng #251	\$200.00
20. Ô.B Phạm Châu & Sâm #277	\$200.00
21. Cụ Bà Nguyễn Thị Mận #295	\$200.00
22. Ô.B Phan Phương & Hiệp #315	\$200.00
23. Ô.B Phạm Tuy & Nhung #321	\$200.00
24. A.C Vũ Hân & Liễu #396	\$200.00
25. Chị Nguyễn Thị Hoàng Yên #557	\$200.00

26. Bà Nguyễn Thị Miên #561	\$200.00
27. A.C Lê Luyện & Hồng #684	\$200.00
28. Ô.B Nguyễn Cường & Hồng #88	\$200.00
29. Chị Trần Hiền	\$200.00
30. A.C Trần Tiên & Thủy #340	\$170.00
31. A.C Phạm Huân & Tuyết #289	\$120.00
32. A.C Nguyễn Khoa & Nương #431	\$120.00
33. A.C Lê Lai & Thủy #48	\$110.00
34. Ô.B Võ Liên & Hùng #79	\$110.00
35. Ô. B Đinh Văn Hải #51	\$100.00
36. Bà Mai Thị Các #112	\$100.00
37. A.C Nguyễn Cập & Ánh #132	\$100.00
38. Ô. B Nguyễn Điền & Mỹ #141	\$100.00
39. A.C Nguyễn Long & Thy #189	\$100.00
40. A.C Nguyễn Phong & Tuyết #214	\$100.00
41. Ô.B Cô Nguyễn Thanh & Mâu #216	\$100.00
42. Anh Trần Thanh Hải #337	\$100.00
43. A.C Trần Toàn & Trân #373	\$100.00
44. A.C Lưu Khải & Uyên #450	\$100.00
45. A.C Đinh Dinh & Dung #478	\$100.00
46. A.C Phan Du & Thanh #491	\$100.00
47. A.C Đinh Nhật & San #607	\$100.00
48. Anh Nguyễn Thế Đông #556	\$80.00
49. Ô.B Đinh Hiến & Nhiệm #43	\$60.00
50. Ô.B Nguyễn Hậu & Phương #158	\$60.00
51. A.C Vưu Ân & Lan #421	\$60.00
52. A.C Phạm Minh & Trang #106	\$50.00
53. Ô.B Mạch Hiền & Huệ #111	\$50.00
54. A.C Nguyễn Hữu Nam #199	\$50.00
55. A.C Nguyễn Nhân & Tâm #202	\$50.00
56. A.C Tống Phương & Hà #207	\$50.00
57. A.C Nguyễn Phi Long #235	\$50.00
58. A.C Phạm Hải & Hoàng #281	\$50.00
59. A.C Phạm Hưng & Phượng #288	\$50.00
60. A.C Phạm Lưu & Thủy #297	\$50.00
61. A.C Phạm Sơn & Hà #300	\$50.00
62. Ô.B Trần Dương & Huệ #341	\$50.00
63. A.C Trần Quang & Thủy #365	\$50.00
64. A.C Cao Tiến & Loan #439	\$50.00
65. A.C Võ Quý & Uyên #495	\$50.00
66. A.C Huỳnh Anh Kiệt #548	\$50.00

67. A.C Nguyễn Sơn & Tâm #676	\$50.00
68. A.C Nguyễn Phụng & Tuyền #681	\$50.00
69. A.C Nguyễn Hòa & Linh (Kincora)	\$50.00

XIN CHÂN THÀNH TRI ÂN NHỮNG NGHĨA CỬ CAO ĐẸP,  
TÂM LÒNG BÁC ÁI VÀ THƯƠNG XÓT BAO LA QUÝ VỊ  
ĐANG DÀNH CHO GIÁO XỨ LÚC CON ĐẠI DỊCH.

### DANH SÁCH NGƯỜI QUA ĐỜI THÁNG 9

1. Giáo xứ dành thánh lễ lúc 6:00 pm trong tuần dâng lễ cầu nguyện cho những linh hồn theo ngày qua đời.
2. Trong năm Kính Thánh Giuse dành ơn Toàn Xá cho các linh hồn, quý Cha thường xuyên ra viếng mộ tại đất thánh Thánh Vinh Sơn Liêm lúc 10:15 am mỗi thứ Bảy.
3. Nếu gia đình nào muốn mời đọc kinh giỗ tại đất thánh hay tại gia đình vào đúng ngày giỗ cho người thân xin cho chúng con biết để tiện sắp xếp.
1. Ông Vincente Vũ Đình Liệu 82 tuổi.  
Mất ngày 02/09/2001. Lễ Thứ Năm ngày 02/09/21.
2. Anh Gioanbaotixita Nguyễn Mạnh Thông 45 tuổi.  
Mất ngày 03/09/1999. Lễ Thứ Sáu ngày 03/09/21.
3. Chị Phancisca Vũ Thị Thanh.  
Mất ngày 03/09/2010. Lễ Thứ Sáu ngày 03/09/21.
4. Giuse Vũ Trần Don 27 tuổi.  
Mất ngày 06/09/2015. Lễ Thứ Hai ngày 06/09/21.
5. Ông Vincente Đặng Văn Bính 65 tuổi.  
Mất ngày 06/09/2002. Lễ Thứ Hai ngày 06/09/21.
6. Chị Maria Nguyễn Kim Phượng 38 tuổi.  
Mất ngày 12/09/1997. Lễ Chúa Nhật ngày 12/09/21.
7. Ông Giuse Nguyễn Văn Nhi 86 tuổi.  
Mất ngày 13/09/2012. Lễ Thứ Hai ngày 13/09/21.
8. Anh Giuse Trần Quốc Thắng 47 tuổi.  
Mất ngày 20/9/2013. Lễ Thứ Hai ngày 20/09/21.
9. Cụ Bà Maria Vũ Thị Thanh 92 tuổi.  
Mất ngày 21/09/2018. Lễ Thứ Ba ngày 21/09/21.

GIÊSU, MARIA, GIUSE CON MẾN YÊU  
XIN CỨU RỒI CÁC LINH HỒN

### Sửa Xe Chuyên Nghiệp \* Kỹ Lượng \* Giá Hợp Lý

Chuyên sửa chữa, bảo trì máy móc cho tất cả các loại xe Âu - Mỹ - Nhật - Hàn Quốc

Kiểm tra bảo hiểm, trước khi mua hay bán, xe ngoài tỉnh hoặc từ Mỹ

125-1725 32 Ave NE Tel: 403-230-6889 (Thành hoặc Thuận)

Hân hạnh phục vụ quý khách!

Odyssey would like to support the church by offering 10% to all staff and volunteers. As well, 5% will go back to

St. Vincent Liem Parish (parishioners just need to mention they are from St. Vincent Liem Parish)

